

Guide Italie Edition 2003
Editions Loisirs nautiques
Mise à jour avril 2005

Introduction

Page 15

Autres règlements pouvant concerner les plaisanciers

Note

1. La loi italienne interdit de nager dans tous les ports italiens.
2. Il est interdit de mouiller ou de naviguer au moteur à moins de 300 m du rivage, sauf lorsqu'on rejoint ou quitte un port. Des amendes de plus de 150 euros ont été signalées.

Page 29

Navtex

Les quatre stations émettrices italiennes sont maintenant opérationnelles et diffusent deux bulletins météo quotidiens (le matin et le soir) en anglais. Tous les détails sur le site officiel des gardes-côtes italiens :

www.guardiacostiera.it/en/navtex.htm

La côte ligure

Page 42

San Remo – Plan

Le WP est 43°48'9N 07°47'3E

Page 51

Finale Ligure

Le port s'est envasé depuis les derniers relevés, la profondeur max. est maintenant de 2 à 2,5 m.

Page 52

Capo di Noli

C'est très profond pour mouiller.

Page 64

San Fruttuoso

Ce sont maintenant des ormeggiatori qui gèrent la côte E de la baie.

Page 71

Chiavari

VHF : canal 10. Tarif 4/1 (72 heures gratuites sur le môle extérieur). ☎ 0185 364081.

Page 77

Portovenere

On signale que la profondeur minimum est maintenant de 2 m.

Les îles toscanes et la côte adjacente

Page 89

Porto Capraia

Il y a deux nouveaux pontons devant le brise-lames E. Pendilles. Eau et électricité sur le quai (la conduite court le long du quai au niveau de l'eau). Tarif 2.

Page 91/92

Portoferraio

Les emplacements sont maintenant gérés par le *Porto Turistico*. Appelez avant d'entrer pour demander une place, VHF canal 9 (Darsena Medico).

Des employés vous accueilleront et vous aideront à vous amarrer. Pendilles.

Eau et électricité à tous les postes. Tarif 2/3.

Cosimo De'Medici S.r.l, Cala Mazzani, 37

Portoferraio, (Genoa) Italie

☎ 0565 944 024 Fax 0565 945 355

E-mail cosimomedici@virgilio.it

Page 94

Chantier Esaom Cesa

☎ 0565 919311/5

Page 98

Porto Azzuro

Presque tous les postes ont maintenant des bouées d'amarrage. Tarif 2/3 signalé pour les pontons du côté W. La houle de SSW pénètre. Nombreux corps-morts avec des amarres flottantes dans la Cala di Mola. Il vaut mieux mouiller devant le quai de commerce.

Chantier pour la plaisance sur le quai de commerce avec équipements pour lever les bateaux. ☎ 0565 968 692.

Page 100

Marina di Campo

Quelques corps-morts.

Page 106

Giglio Marina

Des pontons viennent d'être installés dans la partie SE du port. Les visiteurs sont accueillis sur le côté N du ponton N. Bouées d'amarrage. Eau. 220 V. Tarif 3.

Page 111

Viareggio

Un banc de sable s'étend sur au moins 800 m vers le NNE en partant de la fin du brise-lames. Il faut approcher plein E en direction d'un hôtel remarquable sur la côte. Lorsque le feu Iso.R.3s9m7M est relevé au 220° vrai, virer vers l'entrée, en restant près du côté bâbord en entrant.

Page 119

Marina Cala de Medici (Rossignano)

43°23'54N 10°25'75E WGS84

VHF canal 9

Informations : nouvelle marina : 600 places. 60 places visiteurs. Longueur max. 40 m. Profondeur 3 à 8 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Poste de carburant en projet, ainsi que d'autres services.

Marina Cala de Medici, Viale Trieste 6 – Comune di Rossignano Marittimo, Livorno

☎ 0586 764 884 Fax 0586 764 553

E-mail godotvel@tin.it

www.marinacalademedici.com

Page 122

ajouter :

Etrusca Marina

42°53'18N 10°47'09E

Nouvelle marina située sur la rive S dans l'entrée du canal de Portiglione.

VHF : canal 72

Porto Turistico sur le côté S de l'entrée du Canal Portiglione.

Informations : env. 550 places. Places visiteurs. Longueur max. 40 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Sanitaires et douches. Carburant. Autres services à venir.

Etrusca Marina, Localita Puntone 58020 Scarlino ☎ 0566 866 302 Fax 0566 866 252

E-mail info@etruscamarina.it Site www.etruscamarina.it

Page 126

Porto Turistico San Rocco (Marina di Grosseto)

42°42'9N 10°58'6E

Entrée FI.R.3s5M/FI.G.3s5M.

Formiche di Grosseto FI.6s11M

VHF canal 09,16

Navigation : nouvelle marina dans le Canal San Rocco.

Informations : 560 places. 56 places visiteurs. Longueur max. 12 m. Profondeur <1 à 3 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Sanitaires et douches. Grue 20 t. Quelques réparations.

Marina di San Rocco, Via Eritrea 149 – 58100 Grosseto

☎ 0564 330 075/076 Site www.marinadisanrocco.it

Page 129

Santo Stefano

Extension en cours du brise-lames E de 150 m vers l'E. L'extrémité des travaux est signalée par une bouée verte FI.G.3s3M.

Mer Tyrrhénienne

Page 142

Riva di Traiano

rectifier l'e-mail : rivaditraiano@etruria.net

Page 145

Fiumicino Canal

Les ponts ouvrent à 6 h 40, 14 h, 20 h 30 (en 2004).

Page 147

Fiumara Grande

Porto di Roma

Informations : 10 places visiteurs. Longueur max. 20 m. Profondeur 1 à 3 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Slipway 60 t. Grue de 12 t. La plupart des réparations.

☎ 06 564 70155

Marina Porto Romano

Informations : 175 places. 100 m de quai visiteurs Longueur max. 25 m. Profondeur 3,5 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Carburant. Travel-lift 70 t. Grue 20 t. La plupart des réparations.

Marina Porto Romano, via Costalunga 21/3 00054 Fiumicino (YC Tevere)

☎ 06 650 2651 Fax 06 652 2724

marina@portoromano.com
cantiere@portoromano.com
www.portoromano.com

Darsena Netter

Informations : 100 places. 10 places visiteurs. Longueur max. 50 m. Profondeur 3 à 4,5 m.
Equipements/services : eau. 220 V. Slipway 150 t. Travel-lift 30 t. La plupart des réparations.
Darsena Netter, via Monte Cadria 135 00054 Fiumicino
☎ 06 652 1966/67 Fax 06 658 1615
E-mail netter@faronet.it
www.netter.it
Nautilus marina ☎ 06 658 1221

Tecnomar

Informations : places visiteurs. Longueur max. 30 m. Profondeur 3 à 4 m.
Equipements/services : eau. 220 V. Carburant. Slipway 300 t. Travel-lift 30 t. La plupart des réparations.
Cantiere Navale Tecnomar – Via Monte Cadria, 77 – C.A.P. 00054 – Fiumicino, Roma – Italie
☎ +39 06 658 25 35 Fax +39 06 658 06 46

Porto Turistico di Roma – Ostia

On signale un envasement/dragage dans l'entrée. En cas de doute, appeler pour demander conseil. VHF canal 74, indicatif *Porto di Roma*.

Page 166

Port de Ventotene

40°48'24N 13°26'02E
Nouveau ponton dans la partie NW du port.
Corps-morts. Eau et électricité.

Page 170

Porto di Miseno

Il y a de nombreux corps-morts désaffectés dans le mouillage, un orin est conseillé.

Page 171

Baia

On signale que le mouillage est interdit en 2004.

Page 184

Procida Marina

Le Porto Turistico dans le bassin E est ouvert depuis 2004.
Accostage : par l'avant ou par l'arrière.
Protection : inconfortable par houle d'W.
Equipements/services : eau. Electricité. Sanitaires et douches. Quai à carburant. Tarif 5. Quai pour les yachts sur le côté E du bassin W.
Généralités : c'est un bon endroit où se baser pour aller visiter Pompei, relié par ferry et par train.

Page 191

Capri

Mouillage possible à l'W du port à l'écart des corps-morts devant la plage.

Page 205

Camerota

Deux bouées jaunes FI.Y à 1 M au SE du port signalent une ferme marine positionnée par 39°59'3N 15°23'1E. De nombreux corps-morts sans feux avec des bouts flottants se trouvent plus au large de ces deux bouées.

Page 207

Policastro

L'entrée s'envase, on signale en 2004 des fonds de moins de 2 m.

Page 211

Vibo Valentia

1. Marina Stella del Sud

E-mail stellasud@tin.it www.marinastelladelsud.it

2. Marina Carmelo

E-mail info@carmelo.it www.carmelo.it

3. Marina Stella del Sud

www.marinastelladelsud.it E-mail stellasud@tin.it

Page 212

Tropea Marina

Porto di Tropea, Via Marina Vescovado – 89861 Tropea

☎ 0963 61548 E-mail info@portoditropea.it

www.tropea.biz/porto-tropea.htm

Sicile

Page 224

Réserve naturelle du Zingaro

Nouvelle réserve naturelle à l'W du Capo San Vito.

Page 225

San Vito Lo Capo

Mouillage : on signale que le mouillage est interdit à l'E du port, mais est autorisé au N du brise-lames.

Page 226

Balestrate

38°03'1N 13°00'4E

Nouveau port dans le Golfo di Castelmarre. Les brise-lames sont terminés mais il n'y a encore ni pontons ni équipements.

Informations : 250 places (une fois terminée). Longueur max. 40 m. Profondeur 1 à 4 m.

Equipements/services : eau et 220 V à venir. Slip et fosse de travel-lift.

Page 227

Réserve marine d'Isola di Femmine

Nouvelle réserve marine.

Femmine

Le waypoint est en fait : 38°12'1N 13°14'9E

Page 231

Marina Villa Igiea

Tarif 5. L'entretien des sanitaires laisserait à désirer.

Page 235

Termini Imerese

Les pontons pour la plaisance sont dans un endroit sinistre loin de la ville, au bout du brise-lames S.

Page 230

Cefalù

Le quai S a été supprimé. Attention, il peut rester des décombres sur le fond.

Page 238

Tindari

Réserve naturelle Laghetti di Marinello

Nouvelle réserve naturelle sur la côte E du cap.

Page 243

Santa Marina Salina

Pontons et bouées d'amarrage en place. Tarif 2/3.

Page 246

Marina Lunga

Ponton "Portosalvo"

Informations : 40 places. Longueur max. 50 m. Profondeur 4 à 5 m.

Contact : Filippo Saglimbeni

Portosalvo di Filippo Saglimbeni, Via Quattropani 46, 98050 Pianoconte

☎ 0368 719 0843

E-mail ormeggiolipari@katamail.com

Page 252

Ponton de carburant de Saccne

D'après des rapports de 2004, l'accueil est maintenant très bon. Gazole, essence et au à quai. Ouvert de 7 h à tard le soir. Profondeur 3-4 m. Supermarché à proximité.

Page 265

Syracuse – Amarrage Quai de la ville à Porto Grande

4^e ligne supprimez " Les anneaux pour s'amarrer au quai sont rares par endroits"

et remplacez par :

De superbes anneaux en inox disposés tous les 5 mètres ont été récemment installés, qui permettent un amarrage en sécurité sur toute la longueur du quai de la ville.

La Société SOGEAS (Società Gestions Acqua Siracusa) a installé des bornes tous les 30 mètres distribuant l'eau et l'électricité moyennant l'achat d'une carte magnétique (10 Euros) que l'on charge suivant sa consommation estimée à, 20 – 25 – 50 Euros. Chaque plaisancier reste propriétaire de sa carte et peut la réutiliser lors d'un nouveau passage. Prises électriques aux normes européennes de 32 ampères. L'achat des cartes se fait à la camionnette de la société SOGEAS qui passe régulièrement dans la journée ou à la buvette installée en milieu de quai.

Page 274

Porto Empedocle

Plan du port : supprimer les 2 pontons dans la partie S du port.

Page 277

Porto di Pantelleria

Pontons type marina à Porto Nuovo. Corps-morts. Eau et électricité. Il n'y a pas toujours de la place pour les visiteurs.

Mer Ionienne

Page 291

Encadré Waypoints utiles

WP 10 1 M W de Isola Sant'Andrea
40°02'8N 17°54'7E

Saline Ioniche

Un passage à travers la barre de sable a été dragué, avec des sondes reportées de 4 m à 9 m. Attention au cas où l'ensablement reprendrait.

Page 296

Le Castella

Les chaînes/amarres fournies ne conviendraient pas aux yachts. Des écluses ouvertes sur la mer à l'E du bassin font qu'il y a du ressac par vent d'E, et entraînent aussi un ensablement.

Page 296

Marina Laghi di Sibari

Des controverses sur le contrôle du chenal ont entraîné l'ensablement complet du chenal en 2004 et plusieurs yachts ont dû s'alléger pour partir. Vérifier avec la marina sur le moment.

Page 314

Brindisi Marina

40°39'4N 17°57'9E

VHF canal 8

Navigation : une fois entré dans l'avant-port, dirigez-vous vers le N en laissant le Fort Castello del Mare à tribord.

Accostage : tête ou cul à quai où l'on vous dirige. Bouées d'amarrage.

Protection : bonne, mais quelques places peuvent être inconfortables par vents de S forts.

Informations : 600 places. Places visiteurs. Longueur max. 35 m. Profondeur 3 à 10 m.

Equipements/services : eau. 220 V. Sanitaires et douches. Poste de carburant. Grue et travel-lift à venir.

Marina di Brindisi, Bocca di Puglia spa, V. Dardanelli, Rione Casale 72100 Brindisi.

☎ 0831 411 516 Fax 0831 414 381

E-mail info@marinadibrindisi.it

Malte

Page 316

Erreurs d'orthographe sur le plan :

Sur Gozo :

Qala Pt (et non Quala)

Sur Malte :

Birzebugga (et non Bizabugga, situé près de Marsaxlokk et non près de Luqa)

Benghasja Pt (et non Benghisi)

Mellieha (et non Melieha)

Page 317

Météo

Malta radio

VHF canal 12 à 8 h 03, 12 h 03, 18 h 03, 20 h 03 (+ 1 h en été)

Informations générales

Téléphone

Tous les numéros de téléphones fixes sont maintenant précédés du préfixe 21.

Page 319

Marsamxett

Approche

Le fort St Elmo en maltais se dit Sant'Iermu (et non Sant'Jiermu).

Page 320

Erreurs d'orthographe sur le plan :

Il Fortina (et non Il Fortuna)

Lazaretto Creek (et non Lazzaretto Creek)

Pieta Creek (et non Piets Creek)

Senglea (et non Senglia)

Page 321

Manoel Island Marina

Gère désormais des emplacements sur deux nouveaux pontons situés sur le quai Manoel Island.

Informations : 70 places. Emplacements visiteurs.

☎ 21 330 964 Fax 21 314 093

Malta Maritime Authority Yachting Centres

Gère les 3 marinas suivantes :

Msida Marina

Ta'Xbiex Quay

Gozo Marina

MMA (Msida Marina) ☎ 21 332 800 / 21 337 055 Fax 21 332 141 (ces N° remplacent ceux indiqués page 323)

Page 320

Plan

Il Fortina (et non Fortuna)

Lazaretto Creek (et non Lazzaretto)

Pieta Creek (et non Piets)

Senglea (et non Senglia)

Page 321

Manoel Island Marina gère maintenant des emplacements dans Lazaretto Creek, y compris deux nouveaux pontons.

Informations : 70 places. Emplacements visiteurs.

☎ 21 338 589

Page 323

Msida Marina ☎ 21 332 800 / 21 337 055 Fax 21 332 141

Plan : Ta'Xbiex (et non Ta'xxbiex)

Msida Marina

Le *Black Pearl* a changé de propriétaire. Le restaurant s'appelle maintenant *Mare Nostrum* et le nouveau chef, Elias Francheschi, officiait auparavant au Royal Malta Yacht Club.

Page 324

Plan :

Senglea (et non Senglia)

French Creek (et non Francizi Creek)

Page 328

Plan :

Ras il-Mignuna (et non Ras il-Misgnuna)

Page 329

Plan et texte :

Cominotto (et non Cominetto)